

DERTEC Edelstahlmotoren sind Qualitätsprodukte. Es ist besonders wichtig, dass die folgenden Anweisungen während der Montage beachtet werden.

Stainless Steel Motors are high quality products and need full attention when mounting and connecting to a power source.

Besides the standard safety regulations (which are mentioned in our manual) the engineer needs to be aware of the correct use of the product in humid conditions.

Please read the following instructions carefully before installing and connecting the motor.

Lesen Sie vor der Installation und dem Anschließen von DERTEC Edelstahlantrieben folgende Anweisungen.

* Es ist nicht erlaubt den Motor zu demontieren.

* Do not disassemble the motor.

* Demontieren Sie niemals die Lagerschilde.

* Never disassemble the bearing shields.

Wenn eine Demontage von jemand anderem als einem Montagetechniker von DERTEC erfolgt, erlischt die Garantie.

Warranty is broken when disassembled by others than Dertec engineers. If, in any case, one decides to disassemble the motor it is important that all parts (bearings, seals and o-rings) are being replaced by new parts.

Falls in irgendeiner Situation entschieden wird, den Motor zu demontieren, ist es besonders wichtig, dass alle Teile (Lager, Dichtungen und O-Ringe) gegen Neuteile ausgetauscht werden.

Note : The seals and o-rings can not be replaced by standard NBR material. Please contact your local dealer or Dertec to order a repair kit.

Bemerkung: Die Dichtung und die O-Ringe können nicht durch normale NBR ersetzt werden.

Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder an DERTEC, um einen Reparatursatz zu erhalten.

Abbildung 1

* Der Anschlusskasten hat sechs unterschiedlich gekennzeichnete Kabel.

Figure 1

* There are 6 leads in the terminalbox. They are separately marked.

Abbildung 2

* Verbinden Sie die Kabel mit einem wasserdichten Verbinder.

Figure 2

* Connect the wires with water tight cable connectors.

Abbildung 3

In Stern- oder Dreiecksverbindung anschließen.

Figure 3

Please connect to be Star or Delta.

Abbildung 4

* Montieren Sie den Deckel des Anschlusskastens sorgfältig.

Achten Sie darauf, dass der O-Ring korrekt eingesetzt ist. Verwenden Sie etwas Fett zwischen O-Ring und Deckel.

Figure 4

* Mount the terminalbox cover with care.

Be sure the o-ring is well in place and use a little grease between the o-ring and the cover. The o-rings are from special material and can withstand higher temperature than standard.

Der O-Ring besteht aus wärmebeständigem Material und ist für höhere Temperaturen als normales NBR geeignet.

Abbildung 5

* Verwenden Sie die korrekte Kabelverschraubung.

Kontrollieren Sie im Voraus, ob der Kabeldurchmesser zur Kabelverschraubung passt und ordentlich abdichtet.

Figure 5

* Use a proper cable gland!

Check that the diameter of the connecting cable fits well in the cable gland.

* Falls möglich nur reinigen, wenn der Motor abgekühlt ist.

* If possible clean only when the motor is cooled down.

* Vermeiden Sie größere Temperaturschwankungen. Ein Abkühlung mit kaltem Reinigungsmittel führt zu einem Druckunterschied.

Aufgrund dieses Druckunterschieds besteht das Risiko, dass es im Motor zu „Ansaugen“ und Kondensation kommt.

Dies kann zu einer Beschädigung des Motors führen.

* Avoid high temperature changes, cooling down with cold tap water will cause a pressure difference and will cause suction and condensation. This might result in damage of the motor.

Figure 6

* The motors are being supplied with a special debreather to reduce this pressure difference and avoid suction. If this valve is damaged it has to be replaced by an original.

Abbildung 6

* DERTEC Edelstahlmotoren werden mit einem speziellen Druckventil geliefert, um den Druckunterschied zu verringern und ein Ansaugen zu vermeiden.

Wenn das Druckventil beschädigt ist, muss es gegen ein Originalventil ausgetauscht werden.

Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder an DERTEC, um ein Ersatzventil zu erhalten.



Installation Manual

Dertec Stainless Steel Motors

Fig. 1

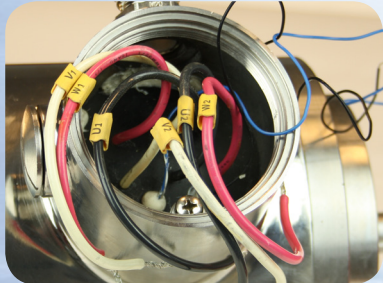


Fig. 2



Fig. 3

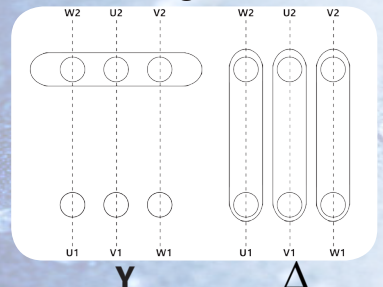


Fig. 5

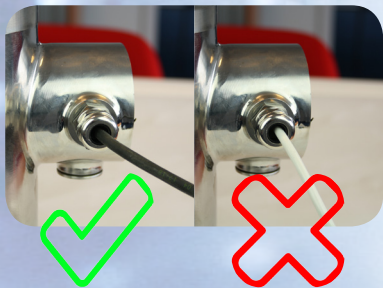
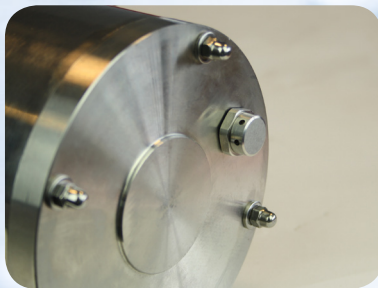


Fig. 4



Fig. 6



DERTEC RVS Motoren zijn kwaliteitsproducten.

Het is van groot belang dat onderstaande instructies tijdens de montage worden opgevolgd. Naast het volgen van de standaard veiligheidsinstructies (zie de manual) zal de monteur bekend moeten zijn met een correcte installatie van de motoren in vochtige werkomstandigheden.

Lees onderstaande instructies voor het installeren en aansluiten van DERTEC RVS Aandrijvingen.

* Het is niet toegestaan de motor te demonteren.

* Demonteer nooit de lagerschilden.

Garantie komt te vervallen indien demontage heeft plaatsgevonden door anderen dan DERTEC monteurs. Indien, in welke situatie dan ook, er wordt besloten de motor te demonteren, dan is het van groot belang dat alle onderdelen (lagers, afdichtingen, en O-ringen worden vervangen voor nieuwe onderdelen.

Note : De afdichting en de O-ringen kunnen niet door standaard NBR worden vervangen. Neem contact met uw lokale agent of contact DERTEC voor een reparatiekit.

Figuur 1

* De aansluitkast bevat 6 draden, elk verschillend gemerkt.

Figuur 2

* Verbind de draden met een waterdichte verbinder.

Figuur 3

Verbind in Ster of Driehoek connectie.

Figuur 4

* Monteer de aansluitkastdeksel met zorg.

Zorg ervoor dat de O-ring goed op zijn plaats is gemonteerd. Gebruik een beetje vet tussen de O-ring en de deksel.

De O-ring is uit warme bestendig materiaal gemaakt en kan hogere temperaturen aan dan standaard NBR .

Figuur 5

*Gebruik een correcte kabelwartel.

Controleer vooraf of de kabeldiameter past bij de wartel en dus goed afdicht.

* Indien enigszins mogelijk alleen reinigen indien de motor is afgekoeld.

* Vermijd grote temperatuur schommelingen,

afkoelen met koud reinigingsmiddel zal een drukverschil veroorzaken. T.g.v. dit drukverschil bestaat er kans op "zuiging" en condensatie in de motor. Dit kan resulteren in beschadiging van de motor.

Figuur 6

* DERTEC RVS Motoren worden geleverd met een speciaal drukventiel om het drukverschil te reduceren en zuiging tegen te gaan.

Indien het drukventiel is beschadigd moet het vervangen worden door een origineel ventiel.

Neem contact met uw lokale agent of contact DERTEC voor een vervangend exemplaar.

FPSS



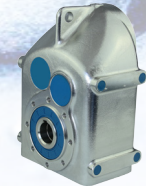
FK



FKA



FFA



FV



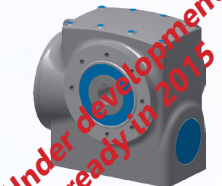
FRC



FRA



FSA



Under development
ready in 2015

Under development
ready in 2015